



中葡合作发展基金

Fundo de Cooperação e Desenvolvimento China-Países de Língua Portuguesa
China-Portuguese Speaking Countries Cooperation and Development Fund

中葡合作发展基金 砥砺前行十年成果回顾

10 Anos de Resultados:
Retrospectiva do Fundo de Cooperação e
Desenvolvimento China-Países de Língua Portuguesa

股东单位：  国家开发银行 澳门工商业发展基金

Accionistas: Banco de Desenvolvimento da China
Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização

受托管理单位：  中非发展基金

Gerido por: Fundo de Desenvolvimento China- África



目录

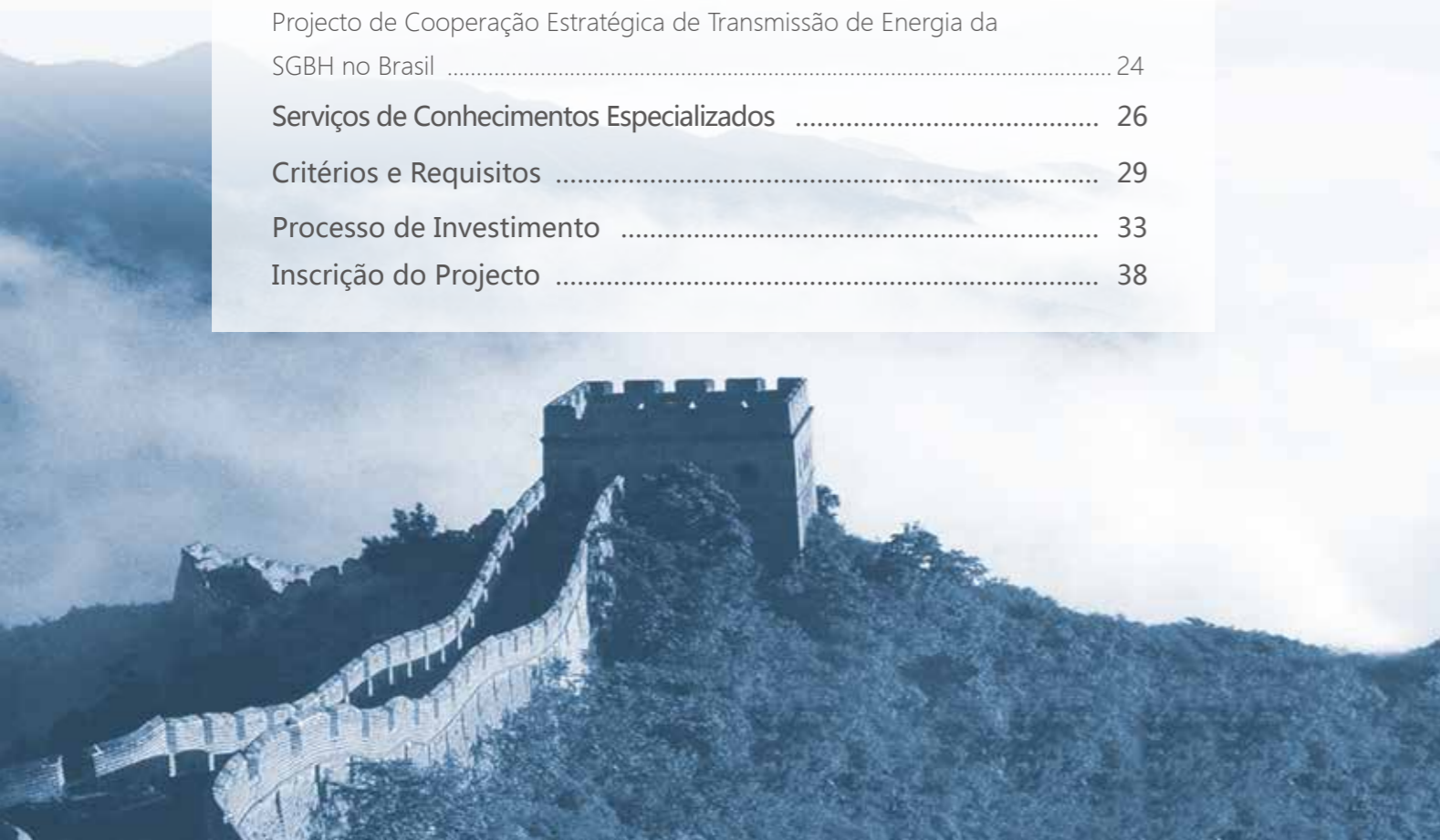
ÍNDICE

基金情况	06
业务推动	10
已投项目	15
莫桑比克农业园项目	15
永达安哥拉输配电及供水器材项目	16
阿特斯巴西光伏电站一期、二期项目	17
国电投巴西圣西芒水电站项目	18
招商港口巴西巴拉那瓜集装箱码头项目	19
澳门国际银行一级资本补充工具项目	21
中国三峡国际清洁能源战略合作项目	21
工商银行非洲葡语国家专项债券项目	23
国家电网巴西战略合作项目	24
融智服务	26
标准与要求	29
流程简述	33
项目申请	38

基金概况

Introdução do Fundo

Introdução do Fundo	06
Desempenho do Fundo	10
Projectos Investidos	15
Projecto do Parque Agrícola em Moçambique	15
Projecto de Equipamentos de Transmissão e Distribuição de Energia e de Abastecimento de Água da Angola Yongda em Angola	16
Projecto das Fases I e II da Central Fotovoltaica da CSI no Brasil	17
Projecto Hidroelétrico de São Simão da SPIC no Brasil	18
Projecto do Terminal de Contêineres de Paranaguá da CMP no Brasil.....	19
Projecto de Subscrição do Instrumento de Reposição de Capital de Nível 1 do Banco Luso Internacional	21
Projecto de Cooperação Estratégica Internacional de Energia Limpa da CTGI	21
Projecto de Subscrição de Títulos de Dívida do ICBC para os Países Africanos de Língua Portuguesa.....	23
Projecto de Cooperação Estratégica de Transmissão de Energia da SGBH no Brasil	24
Serviços de Conhecimentos Especializados	26
Critérios e Requisitos	29
Processo de Investimento	33
Inscrição do Projecto	38



基金情况

Introdução do Fundo



中国政府宣布 19 项惠澳举措
O Governo da República Popular da China anunciou 19 medidas de apoio ao desenvolvimento de Macau

设立中葡合作发展基金（下称“中葡基金”）是 2010 年 11 月中国 - 葡语国家经贸合作论坛第三届部长级会议上中国政府宣布的促进中国与葡语国家合作六项举措之一。2013 年 6 月，中葡合作发展基金正式成立，总规模 10 亿美元，由国家开发银行和澳门工商业发展基金共同出资设立，中非发展基金受托管理。中葡基金分两期设置，一期 1.25 亿美元为合伙制，由国开金融和澳门工商业发展基金共同出资，二期 8.75 亿美元为公司制，由中非发展基金和澳门工商业发展基金共同出资。

O Fundo de Cooperação e Desenvolvimento China-Países de Língua Portuguesa (CPDFund) foi uma das seis medidas para promover a cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa anunciadas pelo Governo da República Popular da China no decorrer da 3.ª Conferência Ministerial do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau) de Novembro de 2010. O CPDFund foi formalmente criado em Junho de 2013 com uma escala total de mil milhões de dólares americanos financiada conjuntamente pelo Banco de Desenvolvimento da China (CDB) e pelo Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização (FDIC), cuja gestão é efectuada pelo Fundo de Desenvolvimento China-África (CADFund). O CPDFund é constituído em duas fases: a primeira fase, no valor de 125 milhões de dólares americanos, assume a forma de parceria, co-financiada pelo CDB e pelo FDIC, e iniciou suas operações no ano de 2013; a segunda fase, no valor de 875 milhões de dólares americanos, assume a forma de sociedade, co-financiada pelo CADFund e pelo FDIC.

2016 年 10 月，中国政府在中葡合作论坛第五届部长级会议上宣布了 19 项惠澳措施，其中之一是设立中葡基金澳门总部。2017 年 6 月中葡基金澳门总部揭牌成立。中葡基金澳门总部设立以来，在支持中国与葡语国家合作的同时，致力于推进澳门本地企业拓展葡语国家市场，培养澳门本地金融人才，促进澳门建设中葡商贸合作服务平台及经济适度多元化发展，全力支持澳门融入国家发展大局。

Em Outubro de 2016, o Governo da República Popular da China anunciou 19 medidas de apoio ao desenvolvimento da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) durante a 5ª Conferência Ministerial do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, uma delas é criar a sede do CPDFund em Macau. No dia 1 de Junho de 2017, a sede do CPDFund em Macau foi inaugurada. A criação da sede do CPDFund tem apoiado a cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa, promovendo as empresas de Macau para expandir o mercado dos Países de Língua Portuguesa, cultivando os talentos financeiros locais de Macau, promovendo a construção da plataforma de serviços de cooperação económica e comercial de China-Países de Língua Portuguesa em Macau e o desenvolvimento da diversificação adequada da economia e impulsionando Macau a integrar no desenvolvimento nacional.

截至目前，中葡基金累计决策 10 个项目，出资额约 4.7 亿美元，带动中国企业赴葡语国家投资超过 50 亿美元。项目涉及基础设施、农业、金融、产能合作等重点领域，覆盖莫桑比克、安哥拉、葡萄牙、巴西及澳门等国家及地区。中葡基金还通过与澳门本地金融机构合作，支持澳门及葡语国家中小企业于佛得角、东帝汶、葡萄牙等葡语国家开展业务。



中葡合作发展基金澳门总部揭牌仪式
Inauguração da sede do CPDFund em Macau

Até ao momento, o CPDFund já concretizou 10 projectos de investimento com um montante de investimento de aproximadamente 470 milhões de dólares, impulsionando investimentos das empresas chinesas no valor de mais de 5 mil milhões de dólares nos Países de Língua Portuguesa. Os projectos envolvem os sectores-chave como infra-estrutura, agricultura, finança e cooperação em capacidade de produção, abrangendo países e regiões como Moçambique, Angola, Portugal, Brasil e Macau. O CPDFund também coopera com instituições financeiras locais em Macau para apoiar pequenas e médias empresas em Macau e nos países lusófonos a realizarem negócios em Cabo Verde, Timor-Leste, Portugal e outros países lusófonos.

为支持澳门融入国家发展大局，国家开发银行和澳门特区政府自 2018 年起就开展澳门金融人才交流合作建立了良好合作机制。截至目前，10 余名澳门金融人才在国家开发银行总行参加了为期 1-6 个月的长期交流培训。同时，中葡基金在国家开发银行的支持和直接指导下，与澳门金管局联合举办了五期培训班，为约 220 名澳门金融人才提供短期交流学习机会。

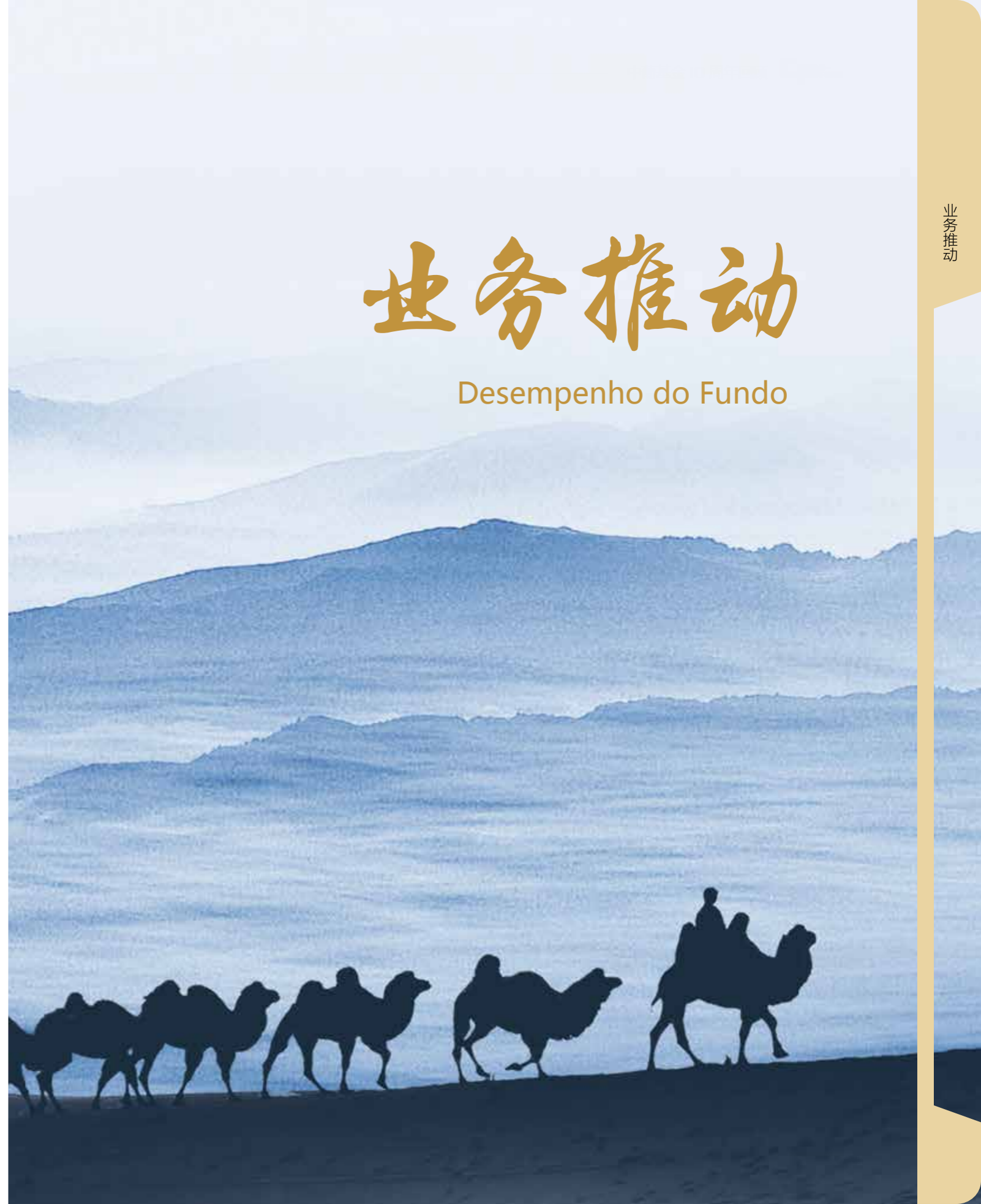
A fim de apoiar a integração de Macau no desenvolvimento nacional, o CDB e a RAEM lançaram o intercâmbio e a cooperação de talentos da área financeira de Macau em 2018. Desde a criação do mecanismo, mais de 10 talentos da área financeira de Macau participaram em formação com duração de 1 a 6 meses na sede do CDB. Ao mesmo tempo, com o apoio e orientação directa do CDB, o CPDFund organizou em conjunto com a Autoridade Monetária de Macau cinco cursos de formação de curta duração, proporcionando oportunidades de intercâmbio e aprendizagem para cerca de 220 talentos financeiros de Macau.



中葡基金入驻中国与葡语国家商贸合作服务平台综合体
O CPDFund instala-se no Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa

业务推动

Desempenho do Fundo





业务推动

Desempenho do Fundo

(一) 完成葡语国家出访调研全覆盖

Cobertura total das visitas de investigação aos Países de Língua Portuguesa

自成立以来，中葡基金累计派出 30 余个团组 70 余人次赴葡语国家开展基金宣介、项目开发、尽职调查及投后管理工作。2024 年初基金赴中葡论坛新成员国赤道几内亚开展宣介和调研，实现葡语国家出访全覆盖。

Desde a sua criação, o CPDFund enviou mais de 30 delegações que totalizaram mais de 70 pessoas aos países lusófonos para realizar a apresentação e introdução do CPDFund, o desenvolvimento de projectos, a devida diligência e a gestão pós-investimento. No início de 2024, o CPDFund realizou a visita in loco à Guiné Equatorial, o novo membro do Fórum de Macau, para realizar a promoção e a investigação, concretizando assim a cobertura total das visitas aos países lusófonos.



项目对接会谈 (赤道几内亚)
Conversas de matchmaking de projectos
(Guiné Equatorial)



基金宣介活动 (佛得角)
Apresentação do Fundo (Cabo Verde)



尽职调查 (莫桑比克)
Devida Diligência
(Moçambique)



中葡企业经贸洽谈会 (圣多美普林西比)
Encontro de Empresários para a Cooperação
Económica e Comercial entre a China e os
Países de Língua Portuguesa (São Tomé e Príncipe)



参观腰果工厂 (几内亚比绍)
Visita a uma fábrica de castanha de caju
(Guiné-Bissau)



项目投后管理 (安哥拉)
Gestão pós-investimento de projectos (Angola)

(二) 举办葡语国家宣介交流和培训会

Realização de seminários de intercâmbios e actividades de formação para os Países de Língua Portuguesa

为加强互动交流、挖掘投资机会，中葡基金牵头举办多场次专题会议和培训活动：一是在澳门举办具有影响力的中国与葡语国家经贸合作研讨会，围绕加大葡语国家覆盖及加强对中小企业支持进行探讨；二是在澳门举办中国与葡语国家经贸合作业务宣介会，加深各方特别是葡语国家派驻代表与中葡基金团队的互动沟通，进一步宣介调整后的投资标准要求和项目推荐渠道；三是应巴西、圣多美普林西比政府要求，举办企业对接会及中国商务礼仪培训，增进彼此了解。

Com vista a reforçar os intercâmbios interactivos e a explorar as oportunidades de investimento, o CPDFund lidou a organização duma série de sessões temáticas e actividades de formação: (i) O Seminário sobre a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa realizado em Macau, que teve um impacto influente e se centrou no aumento da cobertura de investimento nos Países de Língua Portuguesa e no reforço do apoio às pequenas e médias empresas (PME); (ii) A Sessão de Apresentação dos Negócios da Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa em Macau, a fim de aprofundar a comunicação entre todas as partes, especialmente os representantes dos Países de Língua Portuguesa e a equipa de gestão do CPDFund, de modo a apresentar os requisitos ajustados dos critérios de investimento do Fundo e os canais de recomendar dos projectos; (iii) A Reunião de Concertação Empresarial e o Curso de Formação sobre Etiquetas Empresariais na China, a pedido dos governos do Brasil e de São Tomé e Príncipe, a fim de melhorar a compreensão mútua.



中葡经贸合作研讨会
Seminário sobre a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa



中葡基金业务推介会
Sessão de Apresentação dos Negócios do CPDFund



中国商务礼仪培训活动
Curso de Formação em Etiqueta Empresarial na China



中国 - 巴西企业对接早餐会
Café da Manhã de Negócios China-Brasil

(三) 优化中葡基金投资机制

Optimização do mecanismo de investimento do CPDFund

中葡基金积极落实 2022 年中葡论坛部长级特别会议精神，调整完善基金的投资标准，一是灵活调整合作伙伴规模门槛；二是取消最低投资金额限制，以面向更多中小企业合作项目；三是加强投资的战略目标考量，明确保本微利的收益原则。

O CPDFund implementou activamente o espírito da Reunião Extraordinária Ministerial do Fórum de Macau 2022, ajustando e melhorando os critérios de investimento do Fundo, em primeiro ajustando dinamicamente o limiar de dimensão dos parceiros; em segundo lugar, eliminando a restrição do montante mínimo de investimento para atender a mais projectos de cooperação das PME; e, em terceiro lugar, reforçando a consideração dos objectivos estratégicos do investimento e clarificando o princípio de garantir a segurança do capital e um lucro modesto.

(四) 建立多元化动态项目征集渠道

Estabelecimento de canais diversificados e dinâmicos de solicitação de projectos

针对有关中小葡语国家的投融资诉求，中葡基金利用中葡论坛常设秘书处官方窗口开放中葡基金投资申请渠道，明确发布投资标准，并对各国递交的项目申请予以动态答复。此外，以书面发函的方式，向各葡语国家征集投资项目信息，并根据征集情况进行研究答复。

Em resposta aos investimentos e financiamento dos países de pequena e média dimensão de língua portuguesa, o CPDFund tem utilizado a plataforma do Secretariado Permanente do Fórum de Macau para abrir canais para se candidatar ao investimento do CPDFund, publicando claramente os critérios de investimento e respondendo dinamicamente aos projectos inscritos pelos Países de Língua Portuguesa. Além disso, O CPDFund solicita, de forma escrita, informações de projectos de investimento aos Países de Língua Portuguesa e resposta com base no estudo dos projectos inscritos.



项目申请书模版
Modelo de inscrição de projecto



开放项目申请渠道
Canais de inscrição do projecto

(五) 支持澳门中葡平台建设

Apoio à construção da Plataforma entre a China e os Países de Língua Portuguesa de Macau

在澳门政府及各机构的组织下，积极参加多项澳门政府与各省、各葡语国家联合举办的投资、贸易推介会并发言，探讨投资机遇和多元化合作机会，推动三方共同发展。

Sob a organização do Governo de RAEM e de várias instituições, o CPDFund participou activamente e fez apresentações em vários seminários de promoção do investimento e do comércio organizados conjuntamente pelo Governo de Macau e por várias províncias, cidades e Países de Língua Portuguesa, a fim de explorar oportunidades de investimento e possibilidades de cooperação diversificadas e de promover o desenvolvimento comum das três partes.

已投项目

Projectos Investidos



已投项目

Projectos Investidos

(一) 莫桑比克农业园项目

Projecto do Parque Agrícola em Moçambique

中葡基金参与投资的莫桑比克农业园项目是目前中国在非洲投资规模最大的粮食类农业产业园项目，也是中莫两国产能合作的 13 个重点项目之一。

O projecto do Parque Agrícola de Moçambique investido pelo CPDFund é actualmente o maior projecto de parque industrial agrícola alimentar investido pela China em África, e é também um dos 13 projectos-chave de cooperação em capacidade de produção entre a China e Moçambique.



项目全景
Projecto Panorama

项目积极开展合作种植，本地种植户亩产量由原来的每公顷 1.5-2 吨提高到 5-7 吨。项目公司热心公益事业，援建了 2 所当地小学。2019 年，项目公司在当地民众受“伊代”气旋影响受灾后提供物资援助，及时解决受灾群众的温饱问题。2023 年，项目公司积极参与“点亮希望之心”爱心捐赠活动，为南非青少年捐赠大米，受到广泛关注。

O projecto realiza activamente a plantação cooperativa, o rendimento dos produtores locais aumentou de 1,5-2 toneladas por hectare para 5-7 toneladas por hectare. A empresa é entusiasta do bem-estar público e ajudou na construção de duas escolas primárias locais. Em 2019, a empresa do projecto prestou assistência material à população local fustigada pelo ciclone Idai, de modo a resolver atempadamente o problema da alimentação e do vestuário das pessoas afectadas. Em 2023, a empresa do projecto participou activamente na doação "Lighting up the Heart of Hope", doando arroz aos jovens da África do Sul, o que mereceu grande atenção.



与当地农户合作种植
Cultivo em cooperação com os agricultores locais



社会减贫活动
Actividades sociais para a redução da pobreza



(二) 永达安哥拉输配电及供水器材项目

Projecto de Equipamentos de Transmissão e Distribuição de Energia e de Abastecimento de Água da Angola Yongda em Angola

中葡基金参与的安哥拉永达工业园项目自投产至今，累计生产电杆 10 万多根，架设线路超过 1300 公里。该项目是安哥拉 2011 年新投资法出台后的第 1 号外资投资项目。

O projecto do Parque Industrial da Yongda em Angola, em que o CPDFund investiu, já produziu mais de 100.000 postes de electricidade e mais de 1.300 quilómetros de linhas eléctricas desde a entrada em funcionamento industrial. O projecto é o primeiro projecto de investimento estrangeiro desde a introdução da Lei do Investimento Privado 2011 em Angola.



生产现场
Local de produção



安哥拉永达积极推动当地城市电网改造工程，高峰时同时雇佣近 600 名当地员工，增加当地就业的同时提高了电力行业技术水平。

A Angola Yongda tem promovido activamente a renovação da rede eléctrica municipal local, empregando cerca de 600 trabalhadores locais de uma só vez, aumentando o emprego local e melhorando o nível tecnológico do sector da energia.



施工现场
Local de construção



(三) 阿特斯巴西光伏电站一期、二期项目

Projeto das Fases I e II da Central Fotovoltaica da CSI no Brasil

中葡基金分别于 2017 年、2020 年两次支持阿特斯集团在巴西开展光伏项目的开发和建设，合计装机规模超过 2.5GW。

O CPDFund apoiou a Canadian Solar (CSI) duas vezes, em 2017 e 2020, no desenvolvimento e construção de projectos fotovoltaicos no Brasil, com uma capacidade instalada total de mais de 2,5GW.



项目全景
Projecto Panorama

项目每年可提供超过 5,100 吉瓦时的清洁能源，满足 260 万巴西家庭的用电需求，减少 300 万吨二氧化碳排放，有效促进了巴西可再生能源发展，为构建人类命运共同体、共建清洁美丽世界贡献了中国智慧、中国方案。

O projecto pode fornecer mais de 5.100 GWh de energia limpa todos os anos, atender às necessidades de electricidade de 2,6 milhões de domicílios brasileiros, reduzir 3 milhões de

toneladas de emissões de dióxido de carbono, promover efectivamente o desenvolvimento de energia renovável no Brasil e também contribuir a sabedoria e as soluções da China para a construção de uma comunidade com um futuro partilhado para a humanidade e a construção de um mundo limpo e bonito.



施工现场
Local de construção

(四) 国电投巴西圣西芒水电站项目

Projeto Hidroelétrico de São Simão da SPIC no Brasil

中葡基金联合国家电力投资集团海外投资公司等参与并中标了圣西芒水电站项目 30 年特许经营权，电站总装机容量 1710 兆瓦，每年可满足 600 万人的用电需求。项目创造 350 余个当地就业机会，并积极支持当地青年文化教育和技能培训，开展了多个环境保护项目。

O CPDFund, juntamente com o State Power Investment Group (SPIC) e outros, venceu a licitação pelo direito de concessão de 30 anos da Usina Hidrelétrica São Simão. A capacidade instalada da Usina é de 1.710MW, o que satisfaz as necessidades eléctricas de 6 milhões de pessoas. O projecto criou mais de 350 oportunidades de emprego locais, apoiou activamente a educação cultural e a formação de competências dos jovens locais e lançou vários projectos de protecção ambiental.



项目全景
Projecto Panorama



外来物种金贻贝影响水电站设备，项目公司积极通过联合攻关解决
O mexilhão dourado, uma espécie exótica, afecta o equipamento das centrais hidrelétricas, e a empresa responsável pelo projecto resolve activamente o problema através de investigação conjunta.



梦想岛项目为当地青少年开展科技、文化培训
O projecto Dream Island proporciona formação científica, tecnológica e cultural aos jovens locais

(五) 招商港口巴西巴拉那瓜集装箱码头项目

Projeto do Terminal de Contêineres de Paranaguá da CMP no Brasil

中葡基金参与投资的招商局港口巴拉那瓜港集装箱码头 (TCP) 是区域性贸易互联互通的重要海运枢纽，也是巴拉那州唯一的集装箱码头。自项目实施以来，累计参与 87 个社会福利、印第安原住民补偿和环境慈善项目，通过垃圾换食品收集垃圾超 400 吨，为当地印第安原住民社区建造 30 栋房屋和一所中学。

O Terminal de Contêineres de Paranaguá (TCP) da China Merchants Port (CMP), investido pelo CPDFund, é uma importante plataforma marítima para a conectividade do comércio regional e o único terminal de contêineres no estado do Paraná. Desde a implementação do projecto, a empresa de TCP participou de um total de 87 projectos de bem-estar social, compensação dos indígenas americanos e projectos de caridade ambiental, colectou mais de 400 toneladas de resíduos recicláveis por meio da troca materiais recicláveis por alimentos e construiu 30 casas e uma escola secundária para moradores locais das comunidades indígenas.



TCP 码头全景
Vista panorâmica doTCP



环境保护行动
Acções de protecção do ambiente



垃圾换食物计划
Programa "Troca Materiais Recicláveis por Alimentos"



(六) 澳门国际银行一级资本补充工具项目

Projecto de Subscrição do Instrumento de Reposição de Capital de Nível 1 do Banco Luso Internacional

中葡基金高度重视澳门和葡语国家中小企业发展诉求，通过认购澳门国际银行发行的一级资本工具，双方合作设立澳门中葡平台建设融资专项。该专项合作已累计对 8 家有葡语国家业务的中小企业发放贷款 3.4 亿澳门币，涉及国别包括佛得角、葡萄牙、东帝汶和巴西，经营范围涉及进出口贸易、零售、食品加工等行业。

O CPDFund atribui grande importância ao desenvolvimento das PMEs de Macau e dos Países de Língua Portuguesa e, através da subscrição de instrumento de reposição de capital de nível 1 emitido pelo Banco Luso Internacional, as duas partes cooperaram na criação de um fundo especial para financiar a construção da Plataforma Sino-Lusófona de Macau. Esta cooperação já concedeu um total de 340 milhões de patacas em empréstimos a 8 PMEs com actividades que abrange o comércio de importação e exportação, o comércio retalhista, a transformação de produtos alimentares e outras indústrias nos Países de Língua Portuguesa, incluindo Cabo Verde, Portugal, Timor-Leste e Brasil.



葡语国家红酒销售
Vendas de vinho dos Países de Língua Portuguesa



东帝汶咖啡加工及销售
Transformação e comercialização de café de Timor-Leste

(七) 中国三峡国际清洁能源战略合作项目

Projecto de Cooperação Estratégica Internacional de Energia Limpa da CTGI

中葡基金作为战略投资人参与中国三峡国际股份有限公司（以下简称“三峡国际股份公司”）增资项目。三峡国际股份公司在巴西并购和投资了一批优质的清洁能源发电项目，为当地能源结构转型提供了中国力量。在致力清洁能源建设的同时，三峡国际股份公司也积极履行海外社会责任，其在巴西发起的创收创业试点项目，通过向当地社区居民提供生产资料和就业培训与指导，提高了项目所在社区民众收入水平，实现了助力脱贫攻坚的目标，该项目也入选了第三届全球最佳减贫案例。

O CPDFund participou no projecto de aumento de capital da China Three Gorges International (CTGI) como o investidor estratégico. CTGI adquiriu e investiu numa série de projectos de geração

de energia limpa de alta qualidade no Brasil, fornecendo soluções chinesas para diversificar a estrutura local de fornecimento de energia. Para além do seu empenho na produção de energia limpa, a CTGI está também a cumprir activamente as suas responsabilidades sociais no estrangeiro. Através do fornecimento de meios de produção e de formação e orientação para o emprego aos residentes da comunidade local, o projecto-piloto de empreendedorismo e de geração de renda iniciado pela CTGI no Brasil aumentou o nível de rendimento das pessoas da comunidade onde o projecto está localizado, atingindo assim o objectivo de ajudar na redução da pobreza, e o projecto foi seleccionado como um dos Melhores Práticas de Redução da Pobreza Mundial da terceira sessão.



葡萄牙风电项目
Projectos de energia eólica em Portugal



巴西伊利亚水电站
Central hidroelétrica de Iria, Brasil

此外，三峡国际股份公司还设立了葡萄牙教育奖学金（CTG Portugal Scholarships），已累计资助 15 名葡萄牙优秀大学生到中国进行研究生课程学习；开展了多项环境保护行动，有效提升了项目周边生物多样性工作质效。

Além disso, a CTGI criou as Bolsas CTG em Portugal, que patrocinaram 15 estudantes portugueses de destaque para realizarem estudos de pós-graduação na China. A CTGI lançou também uma série de iniciativas de protecção ambiental, melhorando efectivamente a qualidade do trabalho de biodiversidade nas imediações do projecto.



巴西伊利亚野生动物保护中心
Centro de Conservação da Vida Selvagem



三峡巴西增殖放流活动
Actividade de reprodução e libertação

（八）工商银行非洲葡语国家专项债券项目

Projecto de Subscrição de Títulos de Dívida do ICBC para os Países Africanos de Língua Portuguesa

中葡基金参与认购工商银行集团澳门分行在澳门特区发行首笔澳门中葡平台专项债券，并以本项目为契机，与工银澳门建立葡语国家专项投融资合作机制。资金用于支持非洲葡语国家存量及增量业务，是澳门债券市场支持“一带一路”倡议及助力澳门“中国与葡语国家商贸合作平台”建设的重大实践。O CPDFund participou na subscrição da primeira emissão de títulos de dívida especial da Plataforma Sino-Lusófona de Macau da Sucursal de Macau do Banco Industrial e Comercial da China (ICBC) na RAEM. O CPDFund aproveitou este projecto como uma oportunidade para estabelecer um mecanismo especial de investimento e de financiamento de cooperação entre os Países de Língua Portuguesa com o ICBC Macau. Os fundos são utilizados para apoiar negócios existentes e incrementais nos países africanos de língua portuguesa, o que é uma prática importante para o mercado de títulos de dívida de Macau apoiar a iniciativa “Cinturão e Rota” e para ajudar a construção do “Plataforma para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa” de Macau.



安哥拉公共安全集成中心
Centro de Integração de Segurança Pública de Angola



安哥拉卡卡电站
Central eléctrica de Caca, Angola



安哥拉卢奥机场
Aeroporto de Luau, Angola



安哥拉罗安达供水改造二期项目
Luanda, Angola, Projecto de Reabilitação do Abastecimento de Água Fase II

(九) 国家电网巴西战略合作项目

Projecto de Cooperação Estratégica de Transmissão de Energia da SGBH no Brasil

中葡基金作为投资人参与国家电网巴西控股公司 (SGBH) 股权多元化项目。该公司致力于巴西输电特许经营权资产的投资、建设及运营，是巴西第三大输电公司。SGBH 忠实履行社会责任，支持贫民社区乐团，援建扶贫特色产业，保护人类文化遗产，积极开展环境保护，多次入选联合国全球减贫最佳案例，曾荣获联合国全球契约“社会责任管理最佳实践奖”，“巴西社会环境管理最佳实践奖”等奖项。

O CPDFund participou no projecto de diversificação de acções da State Grid Brazil Holding (SGBH) como o investidor estratégico. A SGBH actua no investimento, construção e operação das instalações de concessão de transmissão no Brasil e é a terceira maior empresa de transmissão de energia no Brasil. A SGBH tem cumprido fielmente a sua responsabilidade social, apoiando orquestras comunitárias para os pobres, ajudando na construção de indústrias especiais que aliviam a pobreza, preservando o património cultural da humanidade e empenhando-se activamente na protecção ambiental. A SGBH foi seleccionada como um dos Melhores Caso da Redução da Pobreza da ONU em várias ocasiões, recebeu os prémios de "Melhores Práticas de Gestão Socialmente Responsável" do Pacto Global da ONU e "Melhores Práticas de Gestão Socioambiental no Brasil".



项目全景
Projecto Panorama



减贫社会活动
Actividades sociais para a redução da pobreza

融智服务

Serviços de Conhecimentos Especializados





融智服务

Serviços de Conhecimentos Especializados

在国家开发与澳门政府自 2018 年起建立的长期交流、短期培训机制总体框架下，10 余名澳门金融人才在国家开发银行总行参加了为期 1-6 个月的长期交流培训。同时，中葡基金在国家开发银行的支持和直接指导下，与澳门金管局联合举办了五期培训班，为约 220 名澳门金融人才提供短期交流学习机会。相关交流项目主要围绕粤港澳一体化及澳门金融能力建设、中国区域经济发展、财富管理理论政策及实践应用和金融科技等主题展开，为澳门经济适度多元发展、促进内地与澳门金融机构间的交流与合作做出了贡献。

No âmbito do mecanismo de intercâmbio de longa duração e de cursos de formação de curta duração estabelecido entre o CDB e o Governo de Macau desde 2018, mais de 10 talentos da área financeira de Macau participaram em formação com duração de 1 a 6 meses na sede do CDB. Ao mesmo tempo, com o apoio e orientação directa do CDB, o CPDFund organizou em conjunto com a Autoridade Monetária de Macau cinco cursos de formação de curta duração, proporcionando oportunidades de intercâmbio e aprendizagem para cerca de 220 talentos financeiros de Macau. As formações e os intercâmbios centraram-se principalmente no desenvolvimento integrado de Guangdong, Hong Kong e Macau, no desenvolvimento da capacidade financeira de Macau, no desenvolvimento económico regional da China, na teoria de política e aplicação prática da gestão de património e na tecnologia financeira, contribuindo para o desenvolvimento da diversificação adequada da economia de Macau e para a promoção do intercâmbio e da cooperação entre as instituições financeiras da China Continental e de RAEM.



短期培训剪影
Curso de Formação de curta duração



长期交流剪影
Curso de longa duração



标准与要求

Critérios e Requisitos



(一) 运作原则

Princípio de funcionamento

促进中葡企业投资。基金投资目的是支持中葡论坛成员国之间的投资合作，促进中国内地、澳门特区和葡语国家间的经贸交流和共同发展。

Promover o investimento empresarial entre a China e os Países de Língua Portuguesa. O objectivo de investimento do Fundo é apoiar a cooperação de investimento entre os países membros do Fórum de Macau e promover o intercâmbio económico e comercial e o desenvolvimento conjunto entre a China (incluindo a RAEM) e os Países de Língua Portuguesa.

遵循市场运作原则。基金投资遵循市场运作、保本微利的经营原则，独立决策并承担相应投资风险，追求稳定投资回报，并在一定期限内实现退出。基金按照“一案一策”原则确定单个项目的投资方式和标准。

Seguir as regras de funcionamento do mercado. Os investimentos do Fundo seguem as regras do mercado e garante a segurança do capital e um lucro modesto. O Fundo toma decisões independentes e assume o resultante risco de investimento, visa retornos estáveis de investimento e se retira durante um determinado período. O Fundo decide diferentes métodos e critérios de investimento para diferentes projectos.

体现互利共赢宗旨。基金投资践行绿色发展理念，履行社会责任，助力企业提升可持续发展能力，支持葡语国家经济发展与民生改善，推动构建人类命运共同体。

Ter como alvo a cooperação com benefícios e ganhos mútuos. O investimento do Fundo segue o conceito de desenvolvimento verde, cumpre a responsabilidade social, ajuda as empresas a reforçar os seus desenvolvimentos sustentáveis, apoia o desenvolvimento económico e a melhoria da vida das populações dos Países de Língua Portuguesa e promove a construção da comunidade de futuro partilhado para a humanidade.

（二）投资要求

Requisitos de investimento

项目位于中葡论坛成员国家，包括中国（含澳门特区）、安哥拉、巴西、佛得角、几内亚比绍、莫桑比克、葡萄牙、圣多美和普林西比、赤道几内亚及东帝汶；且项目市场前景良好，能够产生良好的现金流，具备财务盈利能力。

Os projectos devem situar-se nos países-membros incluindo a China (incluindo a RAEM), Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Moçambique, Portugal, São Tomé e Príncipe, Timor-Leste e Guiné Equatorial; Os projectos devem ter boas perspectivas de mercado e a capacidade de gerar bom fluxo de caixa e de rentabilidade financeira.

（三）投资限制

Restrição de investimento

不从事担保业务；不投资成员国禁止或限制的行业和项目。

O Fundo não se envolve em actividades de garantia e não investe em indústrias ou projectos de investimento restringidos pelos países membros.

（四）投资期限

Período de investimento

根据项目实际情况灵活确定投资期限，但需在一定期限内退出。

Com base nas realidades dos projectos de investimento, o Fundo pode ser flexível na decisão do período de investimento. No entanto, o Fundo tem de sair do projecto durante um determinado período.

（五）投资规模

Escala de investimento

作为财务投资人，原则上不控股，不做第一大股东。根据每个项目实际情况确定适当的投资规模。

Como investidor financeiro, em princípio, o Fundo não obtém uma participação de controlo numa empresa nem se torna o primeiro maior accionista. O Fundo decide a escala adequada de investimento de acordo com a realidade de cada projecto.

（六）投资方式

Tipo de investimento

根据项目实际情况，可探讨以股权、准股权、债权等多种方式参与项目。

Com base nas realidades dos projectos, o Fundo pode participar nos projectos com vários métodos, designadamente investimento de capital, quase-capital e financiamento de dívidas, etc.

（七）投资收益

Rendimentos de investimentos

项目投资收益秉承保本微利原则，在综合考量项目所在国、合作伙伴能力及项目自身情况等因素后最终确认，不设置硬性收益门槛。

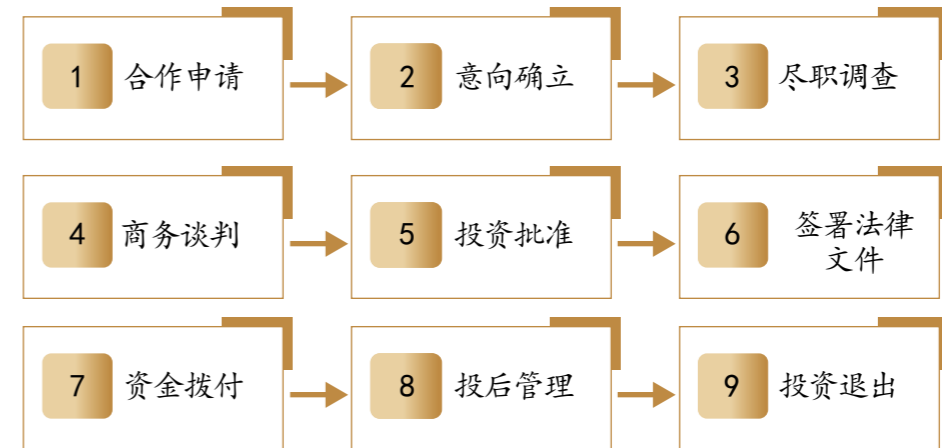
O retorno do investimento do projecto obedece ao princípio de garantir a segurança do capital e um lucro modesto, e será confirmado após uma análise abrangente de factores como o país onde o projecto está localizado, a capacidade do parceiro e a situação do projecto, sem estabelecer um limite rígido de retorno.

流程简述

Processo de Investimento

流程简述 Processo de Investimento

中葡合作发展基金项目投资流程分为以下九个阶段，需要在潜在合作伙伴的积极配合下完成。
O processo de investimento do projecto do CPDFund divide-se nas seguintes nove fases, que necessitam de ser concluídas com a cooperação activa de potenciais parceiros.



中葡合作发展基金项目投资流程示意图



Diagrama esquemático do processo de investimento do projecto do CPDFund

(一) 合作申请

Pedido de cooperação

1. 有意申请基金投资的被投资企业或其股东向基金提交《中葡合作发展基金项目申请书》和其它有关材料。
2. 根据合作伙伴提交的申请，基金投资团队对拟投资项目进行初步筛选和调研，综合各方面信息后，明确基金初步投资意向。
3. 除成员国企业或投资机构申报外，基金管理团队也通过自主开发或中葡论坛秘书处、成员国政府部门推荐等方式获得项目机会。
 - a. Empresas interessadas em investir ou os respectivos accionistas podem candidatar-se através da “Folha de Inscrição do Projecto ao Fundo de Cooperação e Desenvolvimento entre a China e os Países de Língua Portuguesa” e outros documentos relevantes.
 - b. Com base na inscrição apresentada pelas partes interessadas, a equipa de investimento do Fundo conduz pesquisas preliminares para conhecer e seleccionar os candidatos propostos, de modo a sistematizar toda a informação, definindo as intenções do investimento inicial do Fundo.
 - c. Além das propostas de empresas, instituições de investimento dos países membros do Fórum de Macau, a equipa de gestão do Fundo também obtém oportunidades de projectos através do desenvolvimento independente ou de recomendações do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, e dos departamentos governamentais dos países membros.

(二) 意向确立

Determinação de intenção

经投资筛选后，基金确定有初步投资意向的项目，开展进一步的投资价值和风险分析判断投资可行性。基金与合作伙伴协商初步合作方案，确定潜在合作框架。基金组成投资团队，准备开展尽职调查活动。

Após a triagem do investimento, o Fundo identifica projectos com intenções preliminares de investimento e realiza análises adicionais de valor de investimento e risco para determinar a viabilidade do investimento. O Fundo negocia planos preliminares de cooperação com parceiros e determina potenciais quadros de cooperação. O Fundo forma uma equipa de investimento e se prepara para realizar actividades de devida diligência.

(三) 尽职调查

Devida diligência

基金投资团队对合作伙伴或被投资企业开展法律、财务、技术、人力、税务等方面的尽职调查工作。

在需要时可聘请专业第三方机构协助，具体内容包括相关资料真实性复核以及与合作企业或被投资公司股东及管理层面谈、对合作伙伴、核心客户及拟合作项目进行实地考察等。

A equipa de investimento do Fundo realiza devida diligência em parceiros ou empresas investidas em aspectos jurídicos, financeiros, técnicos, de recursos humanos, fiscais e outros. Quando necessário, agências terceirizadas profissionais podem ser contratadas para auxiliar. O conteúdo específico inclui verificação da autenticidade de informações relevantes, entrevistas com accionistas e membros de direcção de empresas cooperativas ou investidas, e visita in loco de parceiros, clientes principais e propostas projectos de cooperação.

(四) 商务谈判

Negociação Comercial

尽职调查后，投资团队同拟投企业就投资合作要点进行商务谈判，达成基于“投资条件”的约定。此约定主要包括预计投资金额、投资形式、所占股比、投资退出约定以及公司进行交易的主要条款和条件，合作或合资企业的治理结构和管理框架。

Após a devida diligência, a equipa de investimento conduz negociações comerciais com a empresa de investimento proposta sobre os termos da cooperação de investimento, de modo a conseguir o acordo nas “condições de investimento”. Este acordo inclui principalmente o montante estimado do investimento, o tipo de investimento, o rácio de participação, o acordo de conclusão do investimento e os principais termos e condições para as transacções da empresa, bem como a estrutura de governação e o quadro de gestão da cooperação ou joint venture.

(五) 投资批准

Aprovação de investimento

中葡基金投资决策机构对项目进行审核，得到批准的投资将同时确定投资的主要条款和条件。该条款和条件将提交给拟投资企业，经确认同意后，开始准备投资文件。

A comissão de decisão de investimento do Fundo é responsável por rever e aprovar o projecto, e os principais termos e condições do investimento serão determinados ao mesmo tempo para o investimento aprovado. Os respectivos termos e condições devem ser transmitidos à empresa de investimento proposta e, após acordo mútuo, os contratos de investimento são lavrados.

(六) 签署法律文件

Assinatura de documentos legais

基金与合作伙伴谈判并共同起草相关投资文件，该文件将明确项目投资条件、交易结构安排等投资条款以及双方的权利和义务。基金与被投资企业正式签署投资文件，开始办理项目报批、公司设立

等法定手续。

O Fundo negocia com os parceiros e elabora em conjunto os documentos de investimento relevantes, que descrevem os termos de investimento, tais como condições de investimento do projecto, acordos de estrutura de transacção e os direitos e obrigações de ambas as partes. O Fundo e a empresa investida assinaram formalmente os documentos legais de investimento e começaram a tratar dos procedimentos legais, tais como a aprovação governamental do projecto e a criação da empresa, etc.

(七) 资金拨付

Investimentos desembolsados

按投资文件约定，基金向被投资企业或拟合作项目拨付资金，并履行人员派驻等股东义务并获得权益证明。

Conforme os documentos de investimento acordados, o Fundo atribuirá fundos às empresas investidas ou aos projectos de cooperação, cumpre as obrigações dos accionistas, tais como o envio de pessoal, e obtém certificados de acções.

(八) 投后管理

Gestão pós-investimento

基金投资后，依据公司章程和签署的投资协议与合作伙伴管理合资企业。同时，根据实际需要，基金还可为被投资企业提供包括政府关系协调、融资安排等增值服务。

Após o investimento do fundo, a joint venture será administrada com os sócios de acordo com o contrato social da empresa e o acordo de investimento assinado. Ao mesmo tempo, com base nas necessidades reais, o fundo também pode fornecer serviços de valor acrescentado, incluindo coordenação de relações governamentais, acordos de financiamento e outros serviços de valor acrescentado às empresas investidas.

(九) 投资退出

Retirada de investimento

对具备退出条件的项目，按投资文件约定的退出方式进行退出交易。

Para projectos que atendam às condições de saída, as transacções de retirada o investimento serão conduzidas de acordo com os métodos de retirada especificados nos contratos e documentos de investimento.

项目申请

Inscrição do Projecto



项目申请

Inscrição do Projecto

如有潜在项目机会，请填写项目申请书，向基金进行推荐项目并提供必要的材料内容：

Se tiver uma oportunidade de projecto potencial, preencha a Folha de Inscrição do Projecto, recomende o projecto ao Fundo e forneça a introdução e os documentos necessários:

项目申请书

项目名称: _____

项目所在国家及地区: _____

项目合作方名称: _____

项目投资方式: _____

基金出资需求: _____

一、项目基本情况

1. 项目名称
2. 项目合作方企业名称
3. 资金安排
合作方出资额度、对中葡基金资金需求额度、资金的用途
4. 出资性质
说明希望中葡基金以何种方式融资支持（股权、债权、夹层融资等）
5. 投资期限
中葡基金的项目持有期
6. 项目地图
以图示方式标明项目所在地点

二、合作方介绍

1. 合作方案
本次合作方与中葡基金的合作方案
2. 交易结构图
本次合作的架构图，依照合作方案重点标明中葡基金和项目合作方的交易结构、资金的出资和回收路径等。
3. 合作方公司近三年经审计的财务报告或财务数据摘要（如有）

三、项目情况介绍

1. 当前项目进展
介绍目前拟合作项目的状态与进展。
2. 项目的商业逻辑和盈利可行性
说明项目的商业模式、盈利来源、市场增长空间及在本国的发展优势。
3. 项目行业与市场分析
项目所在行业在本国及全球的竞争格局、市场分布，以及在本国的独特优势。
4. 项目管理团队
5. 资金计划
说明中葡基金出资的直接用途。

四、项目经济性说明

1. 投资价值

通过现金流测算等方式对项目的投资价值进行说明。

2. 投资退出

说明项目可能的退出方式，如股权转让、股东回购等。

3. 退出保障措施

项目实现顺利退出的保障措施或担保形式。

五、附件（如有）

包括但不限于项目说明、项目土地/环境/相关政府审批、项目收益测算、市场分析、竞争对手分析等材料。

六、项目申请书（电子版）下载地址

<https://www.forumchinaplp.org.mo/zh-hans/page/CPDFund>

Folha de Inscrição do Projecto

Nome do Projecto : _____

Localização : _____

Parceiro do Projecto : _____

Tipo de Investimento : _____

Requisitos de Financiamento : _____

A. Informação básica do projecto

1. Nome do projecto
2. Nome da empresa e parceira do projecto
3. Plano de financiamento
O montante de capital contribuído pelos parceiros, o montante de capital necessário do CPDFund e utilização dos fundos
4. Formas do investimento
Explique como espera que o CPDFund forneça apoio financeiro (capital, dívida, financiamento mezanino, etc.)
5. Período de investimento
Período de detenção do projecto do CPDFund
6. Mapa do projecto
Indique graficamente a localização do projecto

B. Apresentação dos parceiros

1. Plano de cooperação
O plano de cooperação entre os parceiros e o CPDFund
2. Diagrama de estrutura de transacção
O diagrama de estrutura desta cooperação centra-se na estrutura de transacções do CPDFund e dos parceiros do projecto, nos planos de investimento e retirada dos fundos, etc., de acordo com o plano de cooperação.
3. Relatórios financeiros auditados ou resumo de dados financeiros da empresa parceira nos últimos três anos (se disponível)

C. Introdução do projecto

1. Progresso actual do projecto
Apresente a situação e o progresso actual do projecto de cooperação proposto.
2. Lógica de negócio e viabilidade de retorno do projecto
Explique o modelo de negócio do projecto, fonte de lucro, potencial de crescimento do mercado e vantagens de desenvolvimento no país.

3. Análise da indústria e do mercado
O cenário competitivo e a distribuição de mercado da indústria a que pertence o projecto no país e no mundo, bem como as vantagens únicas do país.
4. Equipa de gestão do projecto
5. Plano de financiamento
Explique a utilização directa do investimento do CPDFund.

D. Descrição de viabilidade económica do projecto

1. Avaliação do investimento
Explique o valor do investimento do projecto através do cálculo do fluxo de caixa e outros métodos.
2. Retirada do investimento
Explique os possíveis métodos de retirada do projecto, como transferência de capital, recompra de acções por accionistas, etc.
3. Protecção do investimento e da retirada
Medidas de protecção ou garantias para garantir o investimento e a retirada do CPDFund.

E. Anexos (se houver)

Incluindo, mas não se limitando a, descrição do projecto, aprovações de terreno / ambiente do projecto ou aprovações governamentais relacionadas, cálculos de retorno do projecto, análise de mercado, análise de concorrentes e outros documentos necessários.

F. Descarregar a Folha de Inscrição do Projecto (versão electrónica)

<https://www.forumchinapl.org.mo/zh-hans/page/CPDFund>

联系我们

CONTACT US



联系方式

Contactos

澳门 Macau

地址：澳门湖畔南街中国与葡语国家商贸合作服务平台综合体办公楼一楼

Endereço: Piso 1, Edifício de Escritórios do Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rua Sul de Entre Lagos, Macau

电话 /Tel : 00853-28473757

邮箱 /Email : zhongpujijin@cadfund.com

北京 Beijing

地址：北京市西城区复兴门内大街 28 号凯晨世贸中心东座 F10 层

Endereço: Piso 10, Zona C, Chemsunny World Trade Center, Av. Fuxingmennei 28, Distrito de Xicheng, Beijing, CHINA

电话 /Tel : 0086-10-59892800 / 59892964

邮箱 /Email : zhongpujijin@cadfund.com